



September 2014

Kontaktbriefplus 2014

Spanisch

Landeskoordination für moderne Fremdsprachen

Mit Wirkung vom 01.09.2014 hat die Landeskoordinatorin für die modernen Fremdsprachen, StDin Irmgard Mayrhofer, Oskar-von-Miller-Gymnasium München, die Leitung des Landheimes Schondorf am Ammersee übernommen. Während ihrer langen Tätigkeit als Landeskoordinatorin hat sich Frau Mayrhofer große Verdienste um die Weiterentwicklung des Unterrichts in den modernen Fremdsprachen an den bayerischen Gymnasien erworben und als Multiplikatorin insbesondere bei der Implementierung eines kompetenzorientierten Unterrichts mit großem Engagement entscheidend zum Erfolg des fremdsprachlichen Unterrichts in Bayern beigetragen. Zu ihrer Nachfolgerin wurde die Fachreferentin Französisch am ISB, StRin Carmen Jung (Gymnasium Königsbrunn), ernannt. Es wird gebeten, innerhalb der Fachschaften darauf hinzuweisen, dass damit die Zuständigkeit für die Durchführung der an den bayerischen Gymnasien angebotenen Sprachzertifikate CAE, DELF, CILS und DELE ebenfalls an Frau Jung übergegangen ist.

Spanisch spätbeginnend

Alle Regularien zum Erwerb des Latinums finden sich unter folgender Internetadresse:

<http://www.km.bayern.de/allgemein/meldung/2142/fachinformationen-latein-und-griechisch.html>

(Nachweis von Sprachkenntnissen, Latinum und Graecum).

Hinsichtlich der Wahl einer neu einsetzenden spätbeginnenden Fremdsprache sei besonders auf das KMS VI.3-5 S 5510-6.13 108 vom 13.01.2008 verwiesen. Für Schülerinnen und Schüler, die nach einem Auslandsjahr die spätbeginnende Fremdsprache erst in der Q-Phase beginnen, gelten die Probezeitregularien der GSO (§ 30,5 und § 66). Eine Feststellungsprüfung ist demnach nicht zwingend vorgeschrieben. Nützliche PowerPoint-Präsentationen für Informationsveranstaltungen zur Wahl einer spätbeginnenden Fremdsprache finden Sie beim ISB <http://www.isb-oberstufegym.de/index.php?Seite=4723&> oder im Oberstufenportal http://www.gymnasiale-oberstufe.bayern.de/medien/km_links/datei/3_praesentation_spaet_beginnende_fs_april_2009.pdf

Zugelassene Lehrwerke und Lernmittel

Eine **Übersicht über die zugelassenen Lernmittel** kann auf der Homepage des Staatsministeriums unter <http://www.km.bayern.de/lehrer/unterricht-und-schulleben/lernmittel.html> eingesehen werden, wo Sie sich über den aktuellen Stand informieren können.

Materialien des ISB

Unter folgender Internetadresse finden sich Deskriptoren zur Bewertung von Schreibaufgaben gemäß den Anforderungen auf den unterschiedlichen Niveaustufen des GeR. http://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/spanisch/weitere-informationen/bewertung_schreibaufgaben/

Die Bewertungskriterien entstammen dem Band 2 der Handreichung **SPRACHEN LEBEN**. (<http://www.isb.bayern.de/gymnasium/faecher/sprachen/spanisch/sprachen-leben-band-1-und-band-2/>). Die beiden Bände der **Handreichung „SPRACHEN LEBEN. Kompetenzorientierte Aufgaben in den modernen Fremdsprachen“** können über den Cornelsen-Verlag bezogen werden (Schulstempel erforderlich).

Bundeswettbewerb Fremdsprachen und andere Wettbewerbe

Auch in diesem Jahr gebe ich gern folgende Mitteilungen der **Landesbeauftragten, Frau OStRin Sabine Lenz (Josef-Effner-Gymnasium Dachau)**, an Sie weiter, die Sie zur Information und Motivation Ihrer Schülerinnen und Schüler nutzen können:

Allgemeine Informationen zum Wettbewerbsdurchlauf 2014

Am **Bundeswettbewerb Fremdsprachen** haben auch in diesem Jahr in **Bayern** wieder sehr viele Schülerinnen und Schüler erfolgreich teilgenommen. Insgesamt nahmen 400 Schülerinnen und Schüler am **Solo 8/9** und 117 Schülerinnen und Schüler am Solo 10+ teil. Beim Solo 8/9 musste jeder Teilnehmer für die von ihm gewählte Sprache zunächst eine „Hausaufgabe“ erledigen, das heißt einen Tonträger mit einem Vorlesetext und einer freien Äußerung besprechen. Anschließend musste er in einer Klausur sein Hör- und Leseverstehen sowie seine landeskundlichen Kenntnisse und seine Schreibfähigkeit unter Beweis stellen. Auch ein Cloze-Test war zu bewältigen. Die bayerische Landesjury ermittelte die Sieger: 45 Schülerinnen und Schüler dürfen sich über einen ersten oder zweiten Landespreis freuen.

Der **Solo 10+** setzt sich aus drei Runden zusammen. Bis zum Anmeldeschluss am 6. Oktober reicht man bereits die Beiträge der ersten Runde ein: zwei mündliche Beiträge zu Bildimpulsen in den beiden gewählten Sprachen. Die zweite Runde besteht aus einer Klausur, die dritte Runde - das Bundesfinale - ist ein mündlicher Wettstreit vor der Bundesjury.

Der Bundeswettbewerb Fremdsprachen richtet sich auch an **Schülergruppen**: Teams können im Gruppenwettbewerb **TEAM Schule** der Klassen 6-9 antreten und einen Film, ein Hörspiel, ein **Theaterstück** o.Ä. produzieren. In diesem Jahr haben neun der **59 eingesendeten Arbeiten** einen Landespreis bzw. einen Sonderpreis bekommen. Zwei Siegergruppen durften im Juni 2014 zum Bundesfinale, dem Sprachenfest,

nach Saarbrücken reisen. Eine Gruppe bekam außerdem als Sonderpreis ein verlängertes Wochenende in London als Preis von S-E-T-Sprachreisen geschenkt.

Auf der Preisverleihung am Josef-Effner-Gymnasium in Dachau erhielten die Sieger Geld- und Sachpreise, die das Kultusministerium und darüber hinaus die DB Regio, Klett, PONS, Langenscheidt, der Schönmann-Verlag und S-E-T Sprachreisen zur Verfügung stellten, Die Bundessieger des Solo 10+ werden darüber hinaus in die Förderung der Studienstiftung des Deutschen Volkes aufgenommen.

Weiterhin gibt es bei den modernen Fremdsprachen ausdrücklich die Möglichkeit, sich besonders gute Leistungen im Solo auf Antrag als vier **kleine Leistungsnachweise anerkennen** zu lassen. Diese Regelung wird durch das KMS III.6 - 5 S 4306.3.5 – 7a. 85 336 vom 08.08.2013 festgelegt. Wer in diesem aufwändigen Wettbewerb überdurchschnittliche Ergebnisse erreicht hat, kann sich bei mehr als 75% der erreichten Punkte die Note Zwei, bei mehr als 85% für die entsprechende Wettbewerbssprache die Note Eins als kleinen Leistungsnachweis in vierfacher Wertung anrechnen lassen. Schülerinnen und Schüler, die im Solo 10+ eine Runde erfolgreich absolviert haben, können eine zweifach gewertete Note „Sehr gut“ ins Zeugnis einbringen. Auch in Latein und Altgriechisch gibt es nach wie vor die in der GSO § 60 Abs. 4 geregelte Möglichkeit, herausragende Leistungen als Note entsprechend ins Zeugnis einzubringen. Es ist sehr erfreulich, dass diese außerordentliche Leistungsfähigkeit der Schülerinnen und Schüler gewertet werden kann.

Die Vorbereitungsthemen für 2015 sind z.B. in Spanisch „Islas Canarias“, in Französisch „La bande dessinée franco-belge“. Die **Anmeldung** ist bis zum **6. Oktober 2014** auf der Homepage des Wettbewerbs **www.bundeswettbewerb-fremdsprachen.de** möglich. Beim Solo 10+ ist der 06.10.2014 gleichzeitig der Einsendeschluss. Die Klausuren für den Solo 8/9 und die zweite Runde des Solo 10+ finden am Mittwoch, den 21.01.2015 statt. Einsendeschluss für den Team Schule ist der 15. Februar 2015. Wir freuen uns auf viele engagierte Teilnehmer und bedanken uns auf diesem Weg bei den vielen Lehrkräften, die den Wettbewerb unterstützen!

Am 27.11.2014 können sich 17-jährige Schülerinnen und Schüler aus Schulen in der ganzen EU beim **Wettbewerb „Juvenes Translatores“** als Nachwuchsübersetzer versuchen. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer müssen dabei einen ca. einseitigen Text aus einer der 24 EU-Amtssprachen in eine andere EU-Amtssprache ihrer Wahl übersetzen. Der Wettbewerb wird vom Übersetzungsdienst der Europäischen Kommission organisiert. Interessenten können sich unter http://ec.europa.eu/translatores/index_de.htm über den Wettbewerb informieren und vom 01.09.2014 bis 20.10.2014 online anmelden.

Weitere Tipps und Hinweise

- **Einsatz von DVDs im Unterricht:** „Privat von Lehrkräften erworbene Medien können im Rahmen des als „nicht-öffentlich“ geltenden Unterrichts im Klassenverband verwendet werden.“ KWMBI Nr. 20/2009, Medienbildung Medienerziehung und informationstechnische Bildung in der Schule, Bekanntmachung des Bayerischen Staatsministeriums für Unterricht und Kultus vom 15. Oktober 2009, Az.: III.4-5 S 1356-5.625, S. 362 (Link: <https://www.verkuendung-bayern.de/files/kwmbi/2009/20/kwmbi-2009-20.pdf#page=2>)

- Über die rechtlichen Vorgaben v.a. zum Einsatz von audiovisuellen Medien und zur Digitalisierung von Material ist die Verunsicherung nach wie vor recht groß. In diesem Zusammenhang empfiehlt sich die Lektüre der für die Unterrichtspraxis sehr nützlichen Handreichung der ALP Dillingen (Stand: Juli 2013), die auf der Internetseite der ALP Dillingen für Sie bereitsteht: http://dozenten.alp.dillingen.de/mp/recht/medrecht+schule_alp.pdf).
- Die archivierte **E-Session der ALP zur Arbeit mit *audacity*** finden Sie jetzt unter dem Link https://elearning.alp.dillingen.de/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=39&Itemid=122 im Fließtext unter der Überschrift „eSessions“.
- Was Fortbildungen betrifft, so werden Sie über **Veranstaltungen auf RLFb-Ebene** weiterhin durch die MB-Fachreferentinnen und -referenten informiert. Zu Fortbildungsveranstaltungen für Spanischlehrkräfte bzw. zu sprachübergreifenden Kursen an der **ALP in Dillingen** konsultieren Sie bitte das Programm der ALP unter <http://afl.dillingen.de/lehrgaenge> (Hinweis: Es gibt keine Printfassung des Katalogs mehr.)
- Neben dem **Instituto Cervantes** bieten auch das **Pädagogische Institut der Stadt München** (Herrnstr. 19, 80539 München; <http://www.pifwe.muc.kobis.de>; Programm > Programmangebot > 70-N Fachdidaktik und -methodik > 70-ND Fremdsprachen > 70-ND4 Italienisch / Spanisch / Türkisch) und das **Pädagogische Institut der Stadt Nürnberg** (Fürther Str. 80a, 90429 Nürnberg; http://www.nuernberg.de/internet/paedagogisches_institut/) Fortbildungen für Spanischlehrkräfte an.

Am Pädagogischen Institut in München sind nächstes Schuljahr u.a. folgende Veranstaltungen geplant (die Teilnahme ist für Lehrkräfte aller Schulen in München kostenlos):

- 17.11.2014: Hispanos en Estados Unidos - Lieder, Texte und Filme in spanischer und englischer Sprache zum Einsatz im Unterricht.
 - 24.11.2014 : "Hör-Seh-Verstehen" im Unterricht der romanischen Sprachen (Französisch, Spanisch, Italienisch)
 - 26.02.2015 : Kreative, kommunikative und kompetenzorientierte Textarbeit im modernen Fremdsprachenunterricht
 - 12.10 – 13.10.2015 : Filme sehen lernen: Filmanalyse im Spanischunterricht der Oberstufe und im W-Seminar
- Die Veranstaltungen für Spanisch sowie die sprachenübergreifenden Vorträge bei der **GMF-Regionaltagung vom 17.-18.10.2014 in Nürnberg** (nähere Informationen unter <http://gmf.cc/wp/2014/gmf-regionaltagung-bayern-herbst-2014/>) könnten für Sie ebenfalls von Interesse sein.